ICS 01.110

VDI-RICHTLINIEN

Juni 2006
June 2006

VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE

Technische Dokumentation
Begriffsdefinitionen und rechtliche Grundlagen

Technical documentation
Definitions and legal basics

VDI 4500

Blatt 1 / Part 1

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.

BESTÄTIGT
VDI
zuletzt
2019

Inhalt Seite

1 Einführung 2
1.1 Nutzen 4
1.2 Was gehört zur Technischen Dokumentation? 4
1.2.1 Was ist Interne Technische Dokumentation? 4
1.2.2 Was ist Externe Technische Dokumentation? 6

2 Forderungen an die Technische Dokumentation 10
2.1 Forderungen an die Interne Technische Dokumentation 10
2.2 Forderungen an die Externe Technische Dokumentation 12

3 Produktlebenszyklus 14
3.1 Dokumentationsphasen 14
3.2 Aktivitäten im Produktlebenszyklus 14

4 Forderungen aus unterschiedlichen Rechtsbereichen 18
4.1 Geregelter und freier Bereich 18
4.1.1 Geregelter Bereich 18
4.1.2 Freier Bereich 22
4.2 Allgemein Anerkannte Regeln der Technik – Stand der Technik 24
4.3 Rechtsbegriffe und Sorgfaltspflichten juristischer und natürlicher Personen 26
4.4 Erweiterte Pflichten nach dem Gesetz über technische Arbeitsmittel und Verbraucherprodukte (GPSG). 30
4.5 Zentralnachweis gemäß EG-Maschinenrichtlinie 32

5 Fazit. 34

6 Glossar 36

Schrifttum 58

Contents Page

1 Introduction. 3
1.1 Benefit 5
1.2 Scope of technical documentation 5
1.2.1 What is internal technical documentation? 5
1.2.2 What is external technical documentation? 7

2 Requirements for technical documentation . . 11
2.1 Requirements for internal technical documentation 11
2.2 Requirements for external technical documentation 13

3 Product life cycle. 15
3.1 Documentation phases 15
3.2 Activities in the product life cycle 15

4 Requirements of different legal areas 19
4.1 Regulated and free area 19
4.1.1 Regulated area. 19
4.1.2 Free area. 23
4.2 Generally accepted rules of technology – state-of-the-art 25
4.3 Legal terms and care duties of legal and natural persons 27
4.4 Extended duties according to the Law on Technical Equipment and Consumer Products (GPSG) 31
4.5 Central proof according to EC Machinery Directive 33

5 Conclusion 35

6 Glossary. 37

Bibliography 58

VDI-Gesellschaft Entwicklung Konstruktion Vertrieb

Ausschuss Technische Dokumentation

VDI-Handbuch Konstruktion

Frühere Ausgaben: 02.95; 12.04 Entwurf, deutsch
Former editions: 02/95; 12/04 Draft, in German only

Zu beziehen durch / Available at Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin – Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved © Verein Deutscher Ingenieure, Düsseldorf 2006

Vervielfältigung – auch für innerbetriebliche Zwecke – nicht gestattet / Reproduction – even for internal use – not permitted